

Департамент образования Вологодской области
Детско-юношеский центр
«Школа традиционной народной культуры»

РОСТОК

СБОРНИК ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ УЧАЩИХСЯ

Kp 1440926

Вологда
2005

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Введение</i>	3
<i>Зелинская А. Календарные приметы и суеверные обряды вытегоров</i>	4
<i>Язвецова О. Народные обычаи и обряды страстной недели и Пасхи в вытегорском крае</i>	26
<i>Богданова В. Яичное заговинье Череповецкого района</i>	33
<i>Великанова А. Живые обряды</i>	41
<i>Никитина А. Ветшают праедлов слова</i>	45
<i>Каритикова Л. Поверье о «ходун-траве» в устной народной традиции современного Белозерья</i>	56
<i>Байнин С. Образ «хозяина дома» в рассказах и быличках вытегров</i>	63
<i>Никонорова Н. Традиционные формы досуга молодёжи в Тотемском районе</i>	72
<i>Сергеев Д. Драка в традиционной культуре</i>	80
<i>Пополитова Е. Традиционная пища</i>	86
<i>Забанова Е. Скотоводческие обряды</i>	88
<i>Перхин Е. Подсобный промысел Вытегорского края. Заготовка и технология изготовления изделий из лыка</i>	97
<i>Наши авторы</i>	106
<i>Приложения</i>	
- Положение о заочном конкурсе «Росток».....	109
- Положение о заочном конкурсе «Древо жизни».....	111
<i>Содержание</i>	116

Анна Никитина
(с. Никольское Кадуйского района)

ВЕТШАЮТ ПРАДЕДОВ СЛОВА
*(особенности говора жителей деревни Ишкобой
Кадуйского района Вологодской области в начале 20 века)*

«Ветшают прадедов слова, они уже полузыбы», - пишет в одном из своих стихотворений Всеволод Рождественский. И, действительно, уже не так легко «добыть со дна родные россыпи жемчужин». Пройдёт ещё десятилетие, и тогда никакой возможности «добыть» их не останется совершенно.

Попробую, пока не поздно. Отправляюсь в экспедицию в деревню Ишкобой нашего района и прошу старожилов «вспомнить былое».

Почему именно к этой деревне у меня появился интерес?

В нашем школьном музее висит титульная доска, случайно обнаруженная в старой часовне этой деревни, относящаяся ко времени конца 19 – начала 20 века. Она гласит следующее:

«дер. Ишкобой Нов. губернии Череповецкого уезда 1 участка Земского начальника Андогской волости.

Ревиз: душъ 156 деревни Бузыкино 3 вер.» (сокращения сохранены согласно подлиннику).

Интересна и своеобразна была эта деревня: она и построена как-то по особенному – правильным крестом, на левом берегу Шулмы.

Если на титульном листе указывается число «ревиз: душъ 156», то в начале 20 века здесь насчитывалось более 500 человек (по словам старожила этой деревни Балагуровой Н. И., 1916 г. р.)

С её же слов узнаю, почему такое редкое название имеет деревня.

«Предание гласит, что здесь в своё время побывали татары. Местные жители отчаянно сражались против татар. Здесь была жаркая сеча. Кто-то из сторонних наблюдателей произнёс: «Иш, какой бой!» Вот эта реплика явилась источником названия этой деревни».

Были ли здесь татары – нам сегодня судить сложно. Но несколько фактов, услышанных мною во время экспедиции, дают основание думать, что были. Несколько деревень, прилегающих к Ишкобою:

Бузыкино, Постниково, Спиренская, Старина – до сих пор местным населением зовутся Татарщиной.

Кроме того, в доме Ивана Матюнина, давно ушедшего из жизни, найдены на выцветших листах бумаги присказки (присловья), как они названы автором:

Наш Ишкобой - деревня
Можно городом назвать.
Сто домов, колодцев сорок
Нам не страшен никакой ворог.
А придёт к нам снова татарьё,
Мужичьё с дубьём да с топором
Зашитят своё дитё да и бабьё.

Употреблённые в этом тексте слов «ворог», «мужичьё», «бабьё» ушли давно из речевого обихода. Упоминание же «придёт к нам снова татарьё» ещё раз наводит на мысль о том, что татары в этих краях были.

Народ в этой деревне, как и во многих других, жил неграмотный, но отличался природной мудростью. Мужики любили выдумки. Здесь у большинства семей, кроме гражданской фамилии, были фамилии-прозвища, связанные с родовыми корнями. Например, Лобановых в миру звали Ганиными, Цветковых – Митрохиными, Козневых – Фирзоновыми, Блохиных – Окулиными. Это свидетельствует о том, что родовую связь в те времена чувствовали сильнее, своих предков почитали больше. Одну из жительниц деревни величали даже так: Маша Паши Васи Олёшина – вплоть до третьего колена.

В лексиконе деревенских мужиков были различные присказки. Дядя Ваня Матюнин пересыпал свою речь присказкой: «маселе-несли», а дядя Миша Лобанов – «мах с тобой», дядя Саша Ганицев – «черта рогатого в бок», Осип Цветков – «едры твою корень».

Каждый уголок земли жители Ишкобоя нарекли своим именем: Дорки, Илемная Нива (расположена близко от деревни Илемное), Ямная (очень много ям, очевидно, оставленных в своё время ледником), Сероштаново поле (по фамилии человека, который организовал мужиков для разработки этого поля), Чишеница (место, очищенное крестьянами от кустарников и превращенное в

плодородное поле), Филина Нива (по фамилии бывшего хозяина нивы).

Многие слова, которыми пользовались в разговорной речи наши предки, ушли из лексикона, но эти светлые названия уголков земли, прилегающих к Ишкобою, думаю, сохранятся в памяти до тех пор, пока деревня будет существовать.

Но многие слова наших предков нам сейчас без переводчика не понять.

Г. А. Иванова (1932 г. р.) вспоминает свои такие случаи:

«Женился в деревне Ишкобой парень Вася Зайцев, привел в жены девицу из деревни Пособково. В деревне была мода ходить на смотрины невесты. Сходила с этой целью к Зайцевым моя бабушка. Приходит обратно, а мама спрашивает: «Ну, какова невеста-то у Васьки?» Бабушка отвечает: «Ой, такая затула, от пяты голяга». Что же это значит: хорошая или плохая? «Затула» – очень здоровая, «от пяты голяга» – ноги очень толстые. В словаре Даля есть слово голяшка – «часть ноги от колъна до щиколотокъ». «Голяга» образовано от слова «голень», простонародное, носит грубоватый смысловой оттенок.

Или ещё вспоминает такой случай Г. А. Иванова: «Приехала к нам тётя с 12-летней дочкой. Бабушка говорит Свете: «Света, иди в огород, глотунка поспела, да такая сладкая. Поешь». Ушла Света в огород, скоро возвращается и говорит: «Бабушка, я все грядки обошла, ничего съедобного не нашла». А нам смешно. Откуда Свете, городскому жителю, знать, что это ягоды черемухи глотункой бабушка зовёт» Ни в одном словаре такого слова нет. Этот факт свидетельствует о том, что наши пррабушки и прадедушки проявляли способность в словообразовании – «глотунка», ясно, что образовано от слова глотать, глотать ягоду вместе с зернышком.

Свообразен был живой разговорный язык жителей Ишкобоя в начале истёкшего века.

На школьном вечере, посвященном В. И. Даю, знатоку русской народной речи, была представлена сценка-миниатюра «Лясы тоцить». Исполняющие роли крестьянок передали особенности говора жителей Ишкобоя 30-х годов 20 века (запись разговора была сделана Г. А. Ивановой в 1946 году). Такой диалог можно было услышать в те годы

у бабушек лет 70 и старше. Более молодые говорили уже приближенно к говору жителей сегодняшнего времени. Привожу этот диалог и попробую отметить особенности говора:

Катерина (72 года, садится за пряжу): Кудели-то много осталось, а прести нековды. Сяду да сканец напряду.

Настасья (74 года, входит): Ой, Катерина, давно-то я к тебе не захаживала, кажись. Лонись была.

Катерина: А цево ты, Настасья, сёдни, больнё баская-то?

Настасья: Дак сёдни праздник, я намятышай да хролков напекла, думаю, дай Катерину созву, у самовара посидим, цайкю попьём, лясы потоцим.

Катерина: Я шибко занята, но схожу. Ой, Настасья, гликоси, кто ко мне шастаёт-то, Ванья Прохорёнок тоткраенский, опеть к Катерине цево-набудь выморщить.

Иван (с того края деревни, 48 лет): Наше вам, бабоньки!

Катерина: Цево опеть приперсы-то?

Иван: Зобеньки, Катерина, дай, жито надо раскидать.

Катерина: Зобеньки? Дак ты ишё летось брал и не отнёс.

Иван: Как не отнёс?

Катерина: Я те голцю, что не отнёс. Они у меня зобенькя-то да кузовенькя на голбце стояли, а их топериця нету. Уваливай, ницево не дам ни зобеньки, ни дупельца.

Иван: Ну уж ежели так (уходит).

Настасья: Дак пойдём, Катерина, у меня и поголцим, цайкю попьём, лясы потоцим.

Каковы же особенности разговорной речи. Во-первых, то, что вообще характерно вологодскому говору для многих и по сей день - это сильное оканье. Во-вторых, щёкае: вместо звука [ч] произносили звук [ц']. В-третьих, смягчались согласные на конце слов, если им предшествовали мягкие согласные: Ванька, Санька. В-четвертых, часто к словам присоединялась частица «то» (приперсы-то, кузовенька-то). Вместо звука [а] после мягких согласных произносился звук [э]: оп'[э]ть; вместо звука [э] после мягких согласных произносился звук [и]: у м'[и]ня; вместо «ся» на конце глаголов призносили «сы», «си»: собралсы.

Разговорная речь пестрит устаревшими, диалектными словами, а иногда и жаргонизмами. В этом диалоге диалектные слова: лонись – в прошлом году, летось – прошлым летом, баская – нарядная, больнё, шибко – очень, кузовенька – корзина.

Устаревшие слова: хролки – пресные изделия из муки круглой формы; зобенька – берестяное изделие для зерна (слово есть в словаре Даля); дупельце – выдолбленное из дерева под муку и крупу; голбец – полка между полатями и печкой; сканец – веретено с пряжей.

Просматривается в данном диалоге необычное словообразование – тоткранский, т.е. с того края деревни житель.

По такому же принципу образовывались многие слова – туизба (хоромы крестьянские состояли из двух изб: летней и зимовки). Идти в туизбу, т.е. в избу.

Свойственны разговорной речи жаргонные слова, в данном случае – шастает-то, припёры.

Заметны также искажения слов: нековды, сёдни (сегодня), простонародные типа «голцю» (говорю).

В 1 томе «Толкового словаря» Даля говорится: «Во всей Вологде говор очень низкий, на «ко»; вместо [ч] ставят [-ц]; окончание «ся» изменяется в «це» или «сы».

Эти приметы, характерные вообще для вологодского говора, отмеченные Далем, нахожу в речи жителей Ишкобоя. Но среди 33 слов, записанных Далем в Вологодской губернии более 200 лет тому назад, только пять из них употреблялись в речи жителей Ишкобоя: медуница – пчела, солощий – жадный, неприхотливый в еде, хлюпать –ходить по грязи, завсё – всегда, притулить – прислониться.

Мне удалось записать со слов старожилов Ишкобоя устаревшие слова, диалектизмы и жаргонизмы.

Сенник – сеновал

Шерстобойка – приспособление для отбивания шерсти

Поскотина – выпас, выгон

Платомой – место для полоскания белья

Каток – деревянное приспособление для гладжения белья

Дерево – круглая палка, на которой носили бельё на речку

Ключка – деревянное приспособление для полоскания белья
Пасынки, остожье – место, подготовленное для метания стога
Коновязь – место, где привязывали лошадей
Одёр – воз сена, снопов
Суслон – 10 снопов зерновых, поставленных вместе для просушки
Бабки – 10 снопов льна, поставленных вместе для просушки
Стерня – остаток соломки после того, когда зерновые сжаты
Мякина – солома после обмолота
Мякильна – место для хранения мякины
Сельник – место для выпаса домашнего скота
Засек, сусек – место в амбаре для зерна

Старинные кушанья и названия блюд

Похлебка – еда
Сальник – каша с салом
Ковриги – буханка хлеба
Студень – холодец
Таратуй – суп
Пустоварка – каша из ячневой, пшеничной крупы
Налетень – ячменный пирог на сочнях
Доспешник – пирог с блинами, пересыпанными крупой
Щаньги – оладьи
Команец – пирог с маком, сладкий
Помазень – пирог со сметаной.
Опёканники, пряженники – мелкие пирожки.
Намятыши – картофельные пряженники.
Рогульки, преснушки – сочни с начинкой
Тюря – хлеб, накрошенный в воду, добавлено растительное масло
Крошенина – в молоко накрошен хлеб
Соломата – каша из ржаной муки, на сковороде, сверху намазанная салом, маслом или сметаной
Топник – топленое молоко
Блинный супой – жидкое тесто для блинов
Сусло – жидкий настой из ржаного или ячменного солода
Дуранда – жмыхи

Жаренка – остаточный продукт при переработке льняного семени на масло

Папа – хлеб

Постные щи – щи без мяса

Солод – проросшее зерно ржи или ячменя

Послед – последний солодовый настой с пивного горшка

Устойки – сливки на отстоявшемся молоке

Простокиша – простокваша

Гоноболь – ягоды голубики

Снежанки – белая смородина

Хохолье – мелкая рыбёшка

Хролки – пресные изделия из муки круглой формы

Глотунка – черемуха

Верссянки – вересковые ягоды

Заспа – крупа

Молозиво – первое после отёла коровы молоко запекали в печке, получался пирог

Жито – ячмень

Названия предметов домашнего обихода

Холстина, тканина – материал, вытканный на ткацком станке

Редник, постельник – матрац из домашнего холста

Подзор, подвес – кружево пришивалось к ткани, использовались для украшения кровати

Рукомойник – умывальник

Утиральник, рушник – полотенце

Нужник, отхожее – туалет

Чулан – кухня

Мост, сени – коридор

Жёрнов – предмет для размалывания зерна

Ступа – толкли зерно в ступе с помощью песта с железным наконечником (т. е. отделили шелуху)

Квашня – деревянная посуда, в которой готовили тесто для хлеба

Ладка – глиняная посуда, в которой выпаривали сало

Лохань – деревянная кадка, которую ставили под умывальник
Шайка – деревянная небольшая по размеру посуда для бани
Бадья – ведро деревянное
Ушат – деревянная посуда с ушами, в которой носили воду
Помойница – деревянная посуда, в которую сливали помои
Ларь – для хранения зерна, делали из деревянных досок (длиной 2 метра, шириной 1,5 метра, высотой 1 метр)
Зобенька – изделие из бересты, использовали для зерна во время его посева
Лукошко – изделие, выдолбленное из дерева для муки, крупы
Посудник – полка или шкаф для посуды
Молочник – специальный шкаф, боковые стенки из реек. такой шкаф использовали для хранения молока
Горбуша – коса
Заступ, окованка – лопата
Голик – веник без листьев
Толкушка – деревянный пест
Косарь – обрубок косы-горбуши для приготовления лучины
Ступка – деревянная посуда, в которой толкли зеленый лук
Численник – календарь
Чан – деревянная кадка большого размера
Жараток – отверстие у печки, куда выгребали угли
Полати – широкая полка, где хранили постельные принадлежности, спали
Зыбка, люлька – изделие из дерева, дранки для качания ребенка
Плетень – забор из колышков, переплетенных через горизонтальные жерди
Осек – изгородь из жердей, укладываемых горизонтально через промежуток
Родник – колодец
Голбец – полка
Завор – часть изгороди на навесах, открывающаяся и закрывающаяся
Бадог – палка для опоры
Приступок – лесенка с 3-4 ступеньками на русскую печь
Лавка – 1) скамейка, 2) магазин

Щелок – кипятком заливали печную золу, настаивали. В щелоке стирали, им мыли голову

Закуток – отгороженная часть хлева для телёнка, поросенка

Клеть – место на чердаке или в сенях для хранения сундуков с одеждой или продуктов

Различные виды саней: сани, дровни, розвальни, роспуски, тарантас, тарантайка, пошевни, дровешки

Посуда для приготовления сусла, пива: пивной горшок, корчага, насадка, гусак, цепник, разлив, колосники, стырёк

Названия видов одежды

Оболочка – верхняя одежда

Сак – укороченное пальто на вате или куделе

Казачок – лёгкая верхняя одежда, приталенная в поясе, низ в сборку

Портки – кальсоны из домашнего холста

Станушка (станник) – юбка из домашнего холста, предназначенная для ношения под верхней юбкой

Полушалок – небольшой толстый (тёплый) платок

Исподнее – нательная одежда

Косоворотка – мужская рубаха с тугим воротом и застежкой на боку

Татьянка, горбастик – сарафан

Пагалёнки – чулки

Тулуп – длинная овчинная шуба

Онучи – портняки

Спортсменки – лёгкий вид обуви из парусины

Катаники – валенки

Исподки – рукавицы

Вязанки – рукавицы, связанные из домашней шерсти

Щиблеты, чуни – лёгкая обувь

Подштанники – кальсоны

Ватник – фуфайка

Лапти – вид обуви, сделанный из бересты

Жакетка – вид одежды типа полупальто
Пониток – длинная верхняя одежда из холста
Скатерка – салфетка
Труд и трудовые процессы

Швейка – приспособление для шитья вручную
Молотило – орудие для обмолота зерна
Рига – место для сушки снопов
Пожня – сенокос
Охвостье, костерня – то, что оставалось от вымоловченного зерна
Кожевня – место, где выделяли кожу
Супрядки – помочь
Ходить в люди – уезжать на заработки
Кичига – деревянное изделие для выколачивания белья
Ерша, хвостуша, мерёжа – изделие из ивового прута для ловли рыбьи

Слова, названия, связанные с ткацким ремеслом

Кросна, бердо, мотовило, челнок, цевка, уток, турик, сновальня, трепалка, отрепи, куделя, повесмо, мотушка, пачеси, кужель, костица, цепы, прядло

Жаргонизмы

Охобачивать, ошомякивать – есть
Стибрить, зыбнуть, тиснуть, сбондить – украдь
Пачиснуть, шмякнуть, хлыбыстнуть, хрястнуть – ударить
Охвалок – большой кусок
Наяривать – что-то делать, чрезмерно увлекшись
Голяги – голени
Милашка – любимая девушка
Миленок – любимый юноша
Вральнице песни – похабные песни
Пазгать – ударять, есть
Зимгор – бомж

Распаздирнуть – разорвать
Зенки, туски, лундыши, зыркала – глаза
Харя – лицо
Заморыш – заморенный человек
Баской – нарядный человек
Шнявать – ходить без цели
Соныря – равнодушный человек
Охломон – обманщик
Пануза – тихоня
Кусолов – любитель особинки
Кусоловить – любить изысканные кушанья
Трескать – есть
Лупетка – нарядная девица
Рямза – плохо одетый
Охульник – тот, кто неправду говорит
Сгузать – идти на попятную
Кастить – ругать
Горлопан – тот, кто громко говорит
Отчубучить – избить или придумать что-то невероятное
Сколдырничать – скупиться
Ошовырок – человек с диалектизмами в речи

Записанные мною слова уже, действительно, “полузабыты”. Когда свою семью я знакомила с результатами моей экспедиционной работы в деревне Иникобой и называла слова, то оказалось, что мои родители (им по 48 лет) их не знают. Тем важнее сохранить их для будущих поколений.